



SVI PODACI MORAJU BITI ISPUNJENI

Klasa: 601-02/15-05/02

Ur. Broj:2105/04-10-04-15-_____.

Z A H T J E V za upis djeteta u dječji vrtić
R I C H I E S T A per l'iscrizione del bambino alla scuola d'infanzia

PODACI O DJETETU / DATI RIGUARDANTI IL BAMBINO

Ime i prezime <i>Nome e cognome</i> _____		Spol Sesso <input type="checkbox"/> M/M <input type="checkbox"/> Ž/F
OIB _____	JMBG _____	
Datum rođenja <i>Data di nascita</i> _____	Mjesto rođenja <i>Luogo di nascita</i> _____ grad/città _____ država/nazione _____	
Prebivalište <i>Residenza</i> _____ ulica, broj / via, numero _____ Pošt. Br./CAP _____ mjesto/luogo _____ općina/comune _____ država/nazione _____		

PODACI O RODITELJIMA / DATI RIGUARDANTI I GENITORI

	MAJKA / MADRE	OTAC / PADRE
Ime i prezime <i>Nome e cognome</i>		
OIB <i>NRP</i>		
Prebivalište <i>Residenza</i>	_____	_____
	ulica, broj / via, numero _____	ulica, broj / via, numero _____
	mjesto/luogo, općina/comune _____	mjesto/luogo, općina/comune _____

Stručna sprema <i>Qualifica profess.</i>		
Radni odnos <i>Rapporto di lavoro</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI
Zanimanje <i>Professione</i>		
Naziv poduzeća <i>Nome dell'azienda</i>		
Adresa poduzeća <i>Indirizzo dell'azienda</i>		
Radno vrijeme <i>Orario di lavoro</i>		
U mirovini <i>In pensione</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI

Ime banke <i>Nome della banca</i>		
Br tekućeg računa <i>Nr conto corrente</i>		

Mobitel <i>Cellulare</i>		
Kućni telefon <i>Telefono di casa</i>		
Radno mjesto <i>Posto di lavoro</i>		

ZDRAVSTVENO STANJE DJETETA / STATO DI SALUTE DEL BAMBINO

Dijete ima: / Il bambino ha:

Alergijske reakcije <i>Reazioni allergiche</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> alergen iz hrane/<i>allergeni del cibo</i> <input type="checkbox"/> alergen iz okoline/<i>allergeni dell'ambiente</i> <input type="checkbox"/> lijekovi/<i>medicinali</i> <input type="checkbox"/> ubodi kukaca/<i>punture d'insetti</i>
Probavne smetnje <i>Disturbi digestivi</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI, _____ <div style="text-align: right;">koje/quali</div>
Kronično oboljenje <i>Malattie croniche</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI, _____ <div style="text-align: right;">koje/quali</div>

Da li je dijete ikad doživjelo: / Il bambino ha subito:

Asmatični napad / <i>Attacchi d'asma</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI
Epileptični napad / <i>Attacchi epilettici</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI
Febrilnu konvulziju / <i>Convulsioni febbrili</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI

Boravak u bolnici <i>Soggiorno il ospedale</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI _____ u dobi od/all'età di _____ u trajanju od/per la durata di _____ razlog/motivo _____
---	---

Ostalo/Altro _____

Liječnik djeteta <i>Medico del bambino</i>	_____	_____	_____
	ime/nome	mjesto/luogo	telefon/telefono
Pedijatar djeteta <i>Pediatra del bambino</i>	_____	_____	_____
	ime/nome	mjesto/luogo	telefon/telefono
Stomatolog djeteta <i>Dentista del bambino</i>	_____	_____	_____
	ime/nome	mjesto/luogo	telefon/telefono
Broj zdravstvene iskaznice djeteta <i>Numero della tessera sanitaria del bambino</i>	_____		

RAZVOJNI STATUS DJETETA / STATO DI SVILUPPO DEL BAMBINO

Dijete je prohodalo? <i>Il bambino ha iniziato a camminare?</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI, _____ dob/età _____	Napomena/Nota _____
Dijete je progovorilo? <i>Il bambino ha iniziato a parlare?</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI, _____ dob/età _____	Napomena/Nota _____
Dijete je skinulo pelene? <i>Il bambino ha tolto il pannolino?</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI, _____ dob/età _____	Napomena/Nota _____

Da li dijete ima neku vrstu: / Il bambino ha qualche forma di:

Motoričkog oštećenja <i>Deficit fisico</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI, _____ koje/quali _____	Napomena/Nota _____
Senzoričkog oštećenja <i>Deficit sensoriale</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI, _____ koje/quali _____	Napomena/Nota _____
Psihičkih teškoća <i>Deficit psichico</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI, _____ koje/quali _____	Napomena/Nota _____
Govornih smetnji <i>Disturbo linguistici</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI, _____ koje/quali _____	Napomena/Nota _____

Dijagnostički postupak za utvrđivanje teškoća / <i>Processo diagnostico per stabilire i deficit</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI: <input type="checkbox"/> Vještačenjem stručnog povjerenstva socijalne skrbi <i>Esame della commissione d'esperti del centro sociale</i> <hr/> <input type="checkbox"/> Nalazom i mišljenjem specijalizirane ustanove <i>Analisi e valutazione da parte di istituzione specializzate</i> <hr/> <input type="checkbox"/> Nalazom i mišljenjem ostalih stručnjaka <i>Analisi e valutazione da parte di altri esperti</i>
Rehabilitacijski postupak / <i>Processo di riabilitazione</i>	<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI: <input type="checkbox"/> Tretman specijalizirane ustanove / <i>Trattamento d'istituzione specializzata</i> <hr/> <input type="checkbox"/> Tretmanu stručnjaka / <i>Trattamento da parte di un esperto</i>

Roditelj ima Rješenje o roditeljskom dopustu ili drugog prava iz Zakona o roditeljnim i roditeljskim potporama (NN 85/08):
Uno dei genitori ha la Decisione per la licenza genitoriale o altro diritto della Legge sul sostegno genitoriale (GU 85/08):

NE/NO

DA/SI: _____ - _____
naziv prava/nome del diritto od/dal do/al

PODACI O DOMAĆINSTVU / DATI RIGUARDANTI L'ALLOGGIO

Dijete živi: <i>Il bambino abita:</i>	<input type="checkbox"/> Sa oba roditelja / <i>Con entrambi i genitori</i> <input type="checkbox"/> Samo s mamom / <i>Solo con la madre</i> <input type="checkbox"/> Samo s tatom / <i>Solo col padre</i> <input type="checkbox"/> Drugo / <i>Altro</i>
Ako su biološki roditelji razdvojeni/rastavljeni, dijete živi: / <i>In caso di genitori separati/divorziati il bambino abita:</i>	
<input type="checkbox"/> Samo sa jednim roditeljem / <i>Solo con un genitore</i> <input type="checkbox"/> U novoj (izvan)bračnoj zajednici / <i>In una nuova unione (extra)coniugale</i>	
Ako su biološki roditelji razdvojeni/rastavljeni, postoji li Rješenje nadležne ustanove o skrbništvu? <i>In caso di genitori separati/divorziati, esiste una decisione dell'istituzione sovrintendente riguardo all'affidamento?</i>	
<input type="checkbox"/> NE/NO <input type="checkbox"/> DA/SI: <input type="checkbox"/> Majci / <i>Alla madre</i> <input type="checkbox"/> Ocu / <i>Al padre</i>	

Da li dijete ima braće/sestara? / *Il bambino ha fratelli/sorelle?*

NE/NO DA/SI: • dob/età _____ Vrtić-škola/Asilo-scuola _____
• dob/età _____ Vrtić-škola/Asilo-scuola _____
• dob/età _____ Vrtić-škola/Asilo-scuola _____

Navedite članove zajedničkog domaćinstva / *Elencate i membri dell'abitazione comune:*

- majka/madre _____
- otac/padre _____
- baraća/fratelli _____
- djedovi/nonni _____
- stričevi/zii _____
- ostali/altri _____

Da li u zajedničkom domaćinstvu ima članova kojima treba tuđa njega i pomoć?
All'interno dell'abitazione comune ci sono membri ai quali serve la cura e l'aiuto altrui?

NE/NO DA/SI _____
koji/quali razlog/motivo

Stanarski status: / *Stato abitativo:*

- Vlasnik stana/kuće / *Proprietario dell'appartamento/casa*
- U zajedničkom kućanstvu / *all'interno dell'abitazione comune*
- Podstanar / *Affittuario*
- Privremeni nužni smještaj / *Alloggio provvisorio*

PRILOZI OVOM ZAHTJEVU: / ALLEGATI A TALE RICHIESTA:

1. **Ispunjen Zahtjev za upis 2013.** - podignuti u upravi vrtića ili na web stranicama Općine Brtonigla
La richiesta d'iscrizione 2013 compilato - ritirare presso la direzione della scuola d'infanzia o alle pagine web ufficiali del Comune di Verteneglio
2. **Domovnica djeteta** (preslika) - **Certificato di cittadinanza del bambino** (fotocopia)
3. **Rodni list djeteta** (preslika) - **Certificato di nascita del bambino** (fotocopia)
4. **Potvrda o prebivalištu djeteta** (Policajska postaja Umag) - ne starija od mjesec dana
Certificato di residenza del bambino (Centrale di polizia di Umago) - non piu' vecchio di un mese
5. **Zdravstvena iskaznica djeteta** (preslika) - **Tessera sanitaria del bambino** (fotocopia)
6. **Osobna iskaznica oba roditelja/skrbnika** - preslika (za skrbnika priložiti dokaz o skrbništvu)
Carta d'identità di entrambi i genitori/tutori - fotocopia (per i tutori, presentare la documentazione legale che lo confermi)
7. **Potvrda pedijatra ili nadležnog liječnika o obavljenom sistematskom zdravstvenom pregledu za prijem djeteta u vrtić** (ne starija od mjesec dana)
Certificato del pediatra o del medico del bambino dell'effettuata visita sistematica sanitaria per l'iscrizione del bambino alla scuola d'infanzia (non più vecchia di un mese)
8. **Potvrde o radnom statusu oba roditelja** (potvrde o zaposlenju ili samostalnom obavljanju djelatnosti – rješenje, obrtnica; potvrda Zavoda za zapošljavanje; pismena izjava o nezaposlenosti ili drugo)
Certificato del rapporto di lavoro di entrambi i genitori (certificato di lavoro o di attività autonoma - obrtnica; certificato dell'Ente per l'occupazione - Zavod za zapošljavanje; dichiarazione scritta di disoccupazione o altro)
9. **Dokaze o činjenicama bitnim za ostvarivanje prednosti pri upisu** (rodne listove za ostalu djecu u obitelji, rješenje CSS o teškoćama nekih članova obitelji, rješenje CSS o pravu na pomoć i dr.)
I certificati inerenti la possibilità di avere delle priorità alle iscrizioni (certificati di nascita per gli altri bambini della famiglia, la Decisione del Centro di assistenza sociale riguardante le difficoltà di alcuni membri della famiglia, la Decisione del Centro di assistenza sociale riguardante il diritto all'aiuto...)
10. **Ukoliko dijete ima neke posebne potrebe obavezno je donijeti i dokumentaciju koja opisuje i potvrđuje te posebne potrebe** (npr. alergije, febrilne kolvulzije, kronična oboljenja, govorne teškoće, senzorna oštećenja, teškoće motornog ili psihičkog razvoja i sl.) - potvrde liječnička ili specijalista. **Nel caso il bambino abbia delle necessità particolari è obbligatorio presentare la documentazione la quale descrive e certifica tali necessità** (es. allergie, convulsioni febbrili, malattie croniche, deficit linguistici, deficit sensoriali, deficit motori o psichici...) certificati medici o specialistici.
11. Za upis u talijansku skupinu potrebno je priložiti i dokaz o pripadnosti talijanskoj nacionalnoj manjini/ per l'iscrizione nella sezione italiana bisogna presentare un certificato o qualcosa che certifichi l'appartenenza alla CNI

Dokazi od točke 1. do točke 9. i 11. obvezno se prilažu zahtjevu za upis. Zahtjevi za upis koji ne sadrže ove priloge neće biti uzeti u razmatranje.

Le prove dal punto 1 al punto 9, si allegano obbligatoriamente alla Richiesta d'iscrizione. Le richieste che non conterranno tali prove non verranno prese in considerazione.

Ravnateljica: / La direttrice: Sandra Urbanek